

**Conf. univ. dr. Veronica Loredana GRECU (BALAN)**

Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău

Facultatea de Litere

Departamentul de limbi și literaturi străine

## **LISTA DE LUCRĂRI**

**(conform standardelor minimale pentru obținerea atestatului de abilitare prevăzute în OMEN nr. 4204 și MO, partea I, nr. 440/18.VII.2013)**

### **1.1.CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN LUCRĂRI DE SPECIALITATE**

#### **1.1.1 TEZA DE DOCTORAT**

**Veronica GRECU**, *Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age*, Iasi, Casa editorială Demiurg, 2006, 188 p., (format B5), ISBN (10) 973-7603-37-0, carte bazată pe teza de doctorat susținută în sesiune publică la Centrul de Studii Superioare de Civilizație Medievală, Universitatea din Poitiers (co-tutelă cu Universitatea „Al. I. Cuza” Iași), la data de 5 iulie 2006.

#### **1.1.2. CĂRȚI DE AUTOR UNIC SAU COAUTOR ȘI CAPITOLE ÎN CĂRȚI**

1. **Veronica GRECU**, *Transparence et ambiguïté de la « semblance » : interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age*, Iasi, Casa editorială Demiurg, 2006, ([http://cncsis.gov.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri\\_recunoscute06.pdf](http://cncsis.gov.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri_recunoscute06.pdf)), 187 p., (format B5), ISBN (10) 973-7603-37-0

2. **Veronica GRECU**, *Du théâtre médiéval au théâtre classique français*, Iași, Editura Institutul European, 2013, 258 p., ISBN 978-606-24-0036-1

3. **Veronica GRECU**, *Mistificatorul și avatarurile sale. Contribuția literaturii române vechi la definirea unui mit universal*, București, Editura Muzeului Național al Literaturii Române, 2013, 181 p., (format B5), ISBN 978-973-167-148-2

4. **Veronica GRECU**, *Histoire de la langue française à travers les siècles*, Cluj, Casa Cărții de Știință, 2015, 203 p, ISBN 978-606-17-0688-4

5. **Veronica GRECU**, « L'autre du même ou la *variatio* dans les adaptations courtoises du XIV<sup>e</sup> siècle » in *La variatio. L'aventure d'un principe d'écriture de l'Antiquité au XXI<sup>e</sup> siècle*, éd. par Helene Vial, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 381-390, ISBN 978-2-8124-1779-5

6. **Veronica GRECU**, « Le vagabond espiègle et son monde *en trompe l'œil* » in *Images du pauvre et de la pauvreté en Europe à l'époque moderne (XVI<sup>e</sup> - XVIII<sup>e</sup> siècles) : discours, réalités et représentation*, éd. par Luc Torres et Hélène Rabaey, Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 271-280, ISBN 978-2-8124-3488-4,

7. **Veronica GRECU**, « Quelques figures du héros Hippomedon (*La Thébaidé, Le Roman de Thèbes, Ipomédon, Ipomadon*) » in *Traduire, Trahir, Travestir, études sur la réception de l'antiquité*, éd. Jean –Pierre Martin et Claudine Nédelec, Arras, Artois Presses Université, 2012, p. 301-316, ISBN 978-2-84832-144-8

8. **Veronica GRECU**, « Le traducteur médiéval: un fidus interpres ou un expositor? » in *Translatio I Literatura*, éd. Anna Kukulka – Wojtasik, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Varsovie, 2011, p. 155-163, ISBN 978-83-235-0832-8

9. **Veronica GRECU**, « Limbă, identitate, incluziune socială » în Cristina Buzoianu –Cârțiță și Elena Nechita (ed.), *Incluziunea socială în era digitală*, Cluj, Casa Cărții de Știință, p.107-113, ISBN 978-606-17-0883-3
10. **Veronica GRECU**, *La littérature française du Moyen Age*, Bacau, Alma Mater, 2014, 101 p., ISBN 978-606-527-431-0
11. **Veronica GRECU**, *Méthode de français scientifique et technique*, Bacau, Editura Alma Mater, 2008,  
[http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/IC%206%202009/Edituri\\_ramanesti\\_recunoscute\\_de\\_catre\\_cnscis\\_in\\_2008.pdf](http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/IC%206%202009/Edituri_ramanesti_recunoscute_de_catre_cnscis_in_2008.pdf), 181 p, (format B5), ISBN 978-606-527-014-5
12. **Veronica GRECU**, *Introduction à l'histoire de la langue française*, Bacău, Alma Mater, 2009, 154 p., ISBN 978-606-527-054-1
13. Constanța DUMITRIU, **Veronica GRECU**, Raluca GALITA, *Franceză-Engleză. Ghid de practică pedagogică*, Colecția Științe Psiho-Sociale, Editura Alma Mater Bacău, 2009,156p. (format A4), ISBN 978-606-527-047-3.

### 1.1.3. TRADUCERI

Jean Louis Carra, *Istoria Moldovei și a Tarii Românești. Memorii istorice și geografice despre Țara Românească publicate de M. De B\*\*\**, **Traducere de Veronica Grecu, Note de Veronica Grecu și Ligia Livada – Cadeschi**, Cuvânt înainte de Ligia Livada – Cadeschi, Iași, Institutul European, 2011, 197p. ISBN 978-973-611-609-4

## 2.1. ARTICOLE, STUDII, COMUNICĂRI, RECENZII

### 2.1.1 Articole, studii, comunicări publicate în reviste indexate în bazele de date internaționale, reviste clasificate de CNCS ca A sau B

1. **Veronica GRECU**, « Les voix/ voies du traducteur médiéval » in *Interstudia* nr. 20/ 2016, Bacau, Alma Mater, p. 45-51, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
2. **Veronica GRECU**, « Savés pour quoi j'ai mon abit cangiet ? » Adam de la Halle ou la mise en scène d'une utopie personnelle » in *Interstudia* no. 16/ 2014, Bacau, Alma Mater, p.146-151, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
3. **Veronica GRECU**, « Plaisir de conter, plaisir de transmettre, plaisir de mystifier » in *Interstudia* no. 14/ 2013, Bacau, Alma Mater, p. 178-182, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
4. **Veronica GRECU**, *L'aventure littéraire du trompeur ou la « passion » de la duplicité* in *Interstudia*, no. 12/2012, Bacau, Alma Mater, p. 205 – 212, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
5. **Veronica GRECU**, « *Le poids de la tradition: ruses, femmes et pêchés de langue. Le conte de Sindipa, le philosophe* » in *Interstudia*, no. 10(1)/2011, Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, p. 71-77, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
6. **Veronica GRECU**, « *Voix déguisée, ruse verbale et mirage des sources dans quelques romans populaires roumains* » in *Interstudia* no. 8/ 2011, Bacau, Alma Mater, p. 30-37, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)
7. **Veronica GRECU**, « *L'autre monde des mots : libertés et entraves des traducteurs au Moyen Age* » in *Atelier de traduction*, no. 13/ 2010, Editura Universității « Stefan cel Mare de Suceava », p.

111-119, ISSN1584-4 1804, (revistă clasificată B, indexată Fabula, Index Copernicus, MLA, Uniunea latină)

8. **Veronica GRECU**, « Quête identitaire et *engagement* dans les romans historiques de Jeanne Bourin » in *Interstudies no.7/2010*, Bacau, Alma Mater, ISSN 2065 – 3204, p. 154-161, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK,)

9. **Veronica GRECU**, « Écriture et reconstruction de l'identité féminine chez Mariama Bâ » in *Dialogues francophones no 16/2010*, « Les francophonies au féminin », Editura Eurostampa, Timișoara, p.151-160, ISSN 1224-7073, (revistă indexată Fabula, Index Copernicus, BNF, AIEQ, CIEF)

10. **Veronica GRECU**, « Un héros civilisateur pas comme les autres » in *Interstudies no. 4/ 2009*, Bacau, Alma Mater, p. 340-347, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)

11. **Veronica GRECU**, « André Gide et les illusions du jeu antifasciste », *Interstudies no. 5/ 2009*, Bacau, Alma Mater, p. 130-135, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)

12. **Veronica GRECU**, « Le français en partage : pluralité des normes et identités différentes » in *Studii și cercetări științifice*, seria Filologie, no. 24/ 2010, Bacău, Editura Alma Mater, p. 105-108, ISSN 1224-841X (revistă indexată Fabula, CEEOL, Index Copernicus, Linguist List)

13. **Veronica GRECU**, « *Le déguisement ou la quête de l'autre en soi-même* », in *Interstudies no. 1/ 2008*, Bacau, Alma Mater, p.113-123, ISSN 2065 – 3204, (revistă indexată EBSCO, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)

#### **Articole publicate în volume ale unor conferințe sau congrese internaționale**

1. **Veronica GRECU**, « Communiquer pour manipuler. le discours trompeur dans quelques romans populaires roumains » in *Lingvistica integrala – multilingvism – discours literar*, ed. Sanda-Maria Ardeleanu, Felicia Vrânceanu, Ioana-Crina Coroi Cernauti, Zelena Bucovinei, 2014, p. 511-518, ISBN 978-966-8410-39-5

2. **Veronica GRECU**, « Entre préservation et renouvellement culturel: la migration du savoir au Moyen Age », in *Actes du Colloque « Lors te metra en la voie... Mobilité et littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations »*, éd. Carlos F. Clamote Carreto, Lisbonne, Universidade Aberta, 2011, p. 321-328, ISBN 978-972-674-703-1

3. **Veronica GRECU**, « La traduction médiévale entre ressemblance et dissemblance » in *Actes du colloque de la Branche roumaine de la Société Internationale Arthurienne « Temps et mémoire dans la littérature arthurienne »*, éd. Catalina Girbea, Andreea Popescu, Mihaela Voicu, București, Ed. Universitatii Bucuresti, 2011, p.380-388, ISBN 978-973-737-977-1

4. **Veronica GRECU**, « La diversité culturelle/ l'exception culturelle : objectifs universels ou affaires des francophones ? » in *Actes du colloque « Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine »*, Iași, Editions Universitaires Al. I. Cuza, 2009, p. 304 -313, ISSN 1841-1835

5. **Veronica GRECU**, « Le masque et les mots » in *Proceedings of the first ROASS International Conference. Semiotics beyond Limits*, Bacau, Alma Mater, 2006, pp. 321-329, ISBN (10) 973-8392-60-8

6. **Veronica GRECU**, « Melior et Partonopeus-le jeu des rôles au Moyen Age » in *Actes du colloque « Masculin/Féminin, perspectives littéraire, linguistique, didactique »*, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2005, pp. 260-267, ISSN 1841-1835

7. **Veronica GRECU**, « Ecart, silences, absences - l'intertextualité médiévale entre transformation et assimilation. Le cas de Partonopeus de Blois », in *Actele Colocviului International de Stiinta ale Limbajului*, Suceava, Editura Universitatii Suceava, 2005, p. 399-407, ISBN 937-666-118-0

8. **Veronica GRECU**, « Le travestissement au Moyen Age – un jeu avec le sens » in *Strategii actuale in Lingvistica, Glotodidactica si Stiinta Literara*, Balti, Presa universitara balteana, 2004, p. 41-44, ISBN 9975 - 931 - 60 – X

9. **Veronica GRECU**, « Variation syntaxique : français québécois-français standard » in *Actes du colloque : « La Francophonie : espace ou frontières ? »*, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2003, pp 391-397, ISSN 1841-1835

10. **Veronica GRECU**, « Maeterlinck ou le théâtre de « l'attente angoissée » in *Actes du colloque « La Francophonie : espace ou frontières ? »*, Iasi, Editions Universitaires « Al. I. Cuza », 2003, p.141-146, ISBN 1841-1835

**2.1.2. Articole publicate în Analele / Buletinele/ Anuarele științifice ale universităților, Academiei Române, volume colective, omagiale, in memoriam, reviste clasificate C; reviste științifice necotate**

1. **Veronica GRECU**, « Entre fascination et incompréhension. Le regard de l'autre sur les Principautés Roumaines à la fin du XVIIIe siècle », in « *Vers l'Orient européen : Voyages et images. Pays roumains, Bulgarie, Grèce, Constantinople* », ed. Lidia Cotea, Editura Universitatii din Bucuresti, 2009, p. 147-159, ISBN 978-973-737-692-3

2. **Veronica GRECU**, « Déchirée entre ici et là-bas- l'histoire d'une âme en exil. Le bonheur a la queue glissante » in *Supliment al Analelor stiintifice ale Universitatii „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi (serie noua), Limbi si literaturi straine, „Actes du colloque Regards sur le Québec. Langue, culture et identité”*, Nr.XI/ 2009, p. 63-70ISSN 1841-916X

3. **Veronica GRECU**, « Conserver ou non le mystère du Verbe: théorie patristique et traduction » in *Lucrarile Conferintei Nationale «Text si discours religios*, ed. A. Gafton *et al.*, Iasi, Editura Universitatii “Al. I. Cuza », 2009, p. 239-246, ISSN 2066-4818

4. **Veronica GRECU**, « Croisements linguistiques et culturels au Moyen Age: la *translatio studii* » in *Croisements culturels: langues et stratégies identitaires*, ed. Simina Mastacan si Veronica Grecu, Tescani -Bacau, EduSoft, 2007, p. 288-299, ISBN 978-973-8934-71-9

5. **Veronica GRECU**, « Interpréter et traduire au Moyen Age. Le cas Ipomadon » in *Modele si Metamorfoze Inter- si Intra-culturale*, ed. M. Irimia, M. Voicu *et al.*, Editura Universitatii Bucuresti, 2006, p. 364-374, ISBN (13) 978-973-737-230-7

6. **Veronica GRECU**, „*Prezențe, ambiguități, controverses: mitul lui Alexandru cel Mare în literatura europeană*”, siteul proiectului POSDRU Valorificarea identitatilor culturale in procesele globale, [http://www.cultura.postdoc.acad.ro/cursanti/veronica\\_loredana\\_grecu.pdf](http://www.cultura.postdoc.acad.ro/cursanti/veronica_loredana_grecu.pdf)

7. **Veronica GRECU**, « Confusion des genres » in *L'Actualité Poitou-Charentes*, no. 65/ 2004, p. 22-23, ISSN 0983-8856

8. **Veronica GRECU**, « Un jardin carolingien in L'Actualité Poitou-Charentes », no. 61/ 2003, ISSN 0983-8856

9. **Veronica GRECU**, « Deuxième famille » - Dossier spécial « CESCO : 60 étés eu Moyen Age » in *L'Actualité Poitou-Charentes* » no. 108/ 2015, p. 38, ISSN 0983-8856

10. **Veronica GRECU**, « Alimentele in imaginarul literar medieval », in *Semiologia Culturii*, nr. 8/2003, Bacau, Alma Mater, p. 61-70, ISSN 1224-9181

**2.1.3. Comunicări la zilele universităților, colocvii, simpozioane, conferințe, mese rotunde, ateliere științifice, organizate în cadru instituțional de către universități, Academia Română, Institutul de cercetare ale Academiei Române**

1. **27-28 octombrie 2016**, *Rêves, prophéties et métamorphose au Moyen Age*, Colocviul Internațional « Rêve et réalité », organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacau în colaborare cu AUF și Universitatea « Ataturk » Erzurum
2. **7-9 mai 2015**, *Les voix/voies du traducteur médiéval*, Colocviul Internațional « Formes discursives. Nouvelles perspectives : langue, littérature, communication » organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacau în colaborare cu Universitatea din Poitiers, Universitatea « Ataturk » Erzurum, Helmo Liège
3. **12-13 martie 2015**, *D'Orient en Occident: Matière, mirage, héritage dans Barlaam et Josaphat et les Sept Sages de Rome*, Colocviul Internațional organizat de CESCUM/ Universitatea din Poitiers și CELLAM/ Universitatea Rennes 2
4. **19-21 iunie 2014**, *Ruser avec les formules, ruser avec la vérité dans quelques adaptations courtoises en moyen anglais*, Colocviul Internațional « La formule au Moyen Age », organizat de Universitatea din Perpignan
5. **20-26 iulie 2014**, *Mongibel: un « autre monde arthurien » au cœur de la Sicile ?* Al XXIV Congres al Societății Internaționale Arturiene organizat în colaborare cu Univ. din București
6. **4-7 iunie 2014**, *Le pari risqué du français : la diversité à l'heure de la mondialisation*, Colocviul Internațional Natural and Anthropic Risks organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacau
7. **8-9 mai 2014**, *Corps damnés, corps masqués au Moyen Age*, Colocviul « Image, Imaginaire, Représentation », organizat de Centrul de cercetare « Interstud », în colaborare cu Universitatea din Saint Etienne și Universitatea Ataturk, Erzurum
8. **8-29 martie 2014**, *Parler de soi-même en français. La quête d'une identité propre à travers l'écriture*, Colocviul Internațional « Journées de la francophonie : Le français de la Francophonie : altérité intime, identité plurielle », Iasi
9. **12-13 decembrie 2013**, *Que cachent ces histoires? Silences et métamorphoses du Conte de Sindbâd le sage*, Colocviul internațional « Variantes narratives, sources et fonctions des Mille et une nuits dans l'espace médiéval », organizat de INALCO în colaborare cu Biblioteca Apostolica Vaticana, Roma
10. **19-21 septembrie 2013**, *Communiquer pour manipuler. Le discours trompeur dans quelques romans populaires roumains*, Colocviul internațional de științe ale limbajului « Eugeniu Coșeriu », organizat de Universitatea de Stat din Chisinau, Universitatea « Stefan cel Mare » Suceava și Universitatea « I. Fedkoviici », Cernăuți
11. **8-12 iulie 2013**, *Un deduit ay choi[i]si que mult es delitus. Du sérieux du divertissement ou de la traduction en tant que transmission d'auctoritas*, Colocviul Internațional « Medieval Translator-translation and authority-Authorities in Translation », Louvain
12. **26-27 aprilie 2013**, *Le roman d'Evast et Blanquerne de Raymond Lulle ou Soi-même comme un rêve utopique*, Colocviul « Miroirs obliques : auto-représentations biaisées dans le discours et dans les arts », organizat de grupul de cercetare « Espaces de la fiction », în colaborare cu Univ. Bordeaux 3 și Univ. din Saint-Etienne
13. **23-25 martie 2012**, *La lecture -illusion et la traduction rusée des romans populaires roumains*, Colocviul Internațional « Le plaisir de dire-d'ouïr, le plaisir d'écrire, le plaisir de lire » organizat de

- Grupul de Cercetare *Espaces de la fiction*, în colaborare cu Ecole Normale Supérieure de Paris și Universitatea Paris 3 Sorbonne Nouvelle
14. **3-4 octombrie 2012**: participare la conferința interactivă *Proprietatea intelectuală. Rolul statului în susținerea culturii*, organizată de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758
  15. **14-15 noiembrie 2012**, *Qui se cache derrière ces paroles facétieuses ? Misogynie, séduction et ruse dans le Conte de Sindipa, le philosophe*, Colocviul « Facétie et dialogue » organizat de Université « Blaise Pascal » Clermont Ferrand
  16. **14-15 decembrie 2012**, participare la seminarul interactiv cu tema „Egalitate de șanse și dezvoltare durabilă în cultura europeană”, organizat de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758
  17. **24-25 iunie 2011**, *Prezențe, ambiguități, controversate: mitul lui Alexandru cel Mare în literatura europeană*, Conferința Internațională *Egalitatea de șanse în cultura europeană*, organizată de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/ 89/1.5/S/59758
  18. **12-13 octombrie 2011**, participare la Conferința interactivă cu participare internațională *Centru și marginalitate în cultura europeană*, organizată de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758
  19. **6-7 octombrie 2011**, *Traduction et métamorphose: les romans populaires roumains*, Colocviul « Plurilingvism și interculturalitate - Discurs poetic. Poetica discursului », organizat de grupul de cercetare Logos, Universitatea « Vasile Alecsandri », Bacău
  20. **30 noiembrie 2011**, participare la seminarul interactiv privind „Egalitatea de șanse și dezvoltarea durabilă în cultura europeană – bune practici și experiențe comunitare”, organizat de Academia Română în cadrul proiectului „Valorificarea identităților locale în procesele globale”, contract POSDRU/89/1.5/S/59758
  21. **19 februarie 2010**, *Le français en partage : pluralité des normes et identités différentes*, Sesiunea de comunicări științifice « Plurilingvism și interculturalitate », organizată de grupul de cercetare Logos, Universitatea « Vasile Alecsandri » din Bacău
  22. **7-8 mai 2010**, *Voix déguisée et ruse verbale dans le Roman d'Eustache le Moine et le Roman de Renart*, Colocviul « Feindre, mentir, manipuler : culture et discours de la mystification », organizat de grupul de cercetare « Espaces de la fiction », în colaborare cu Universitatea Bordeaux 3 și Universitatea din Saint-Etienne, Bacău
  23. **14-15 mai 2010**, *Ressemblance et dissemblance de la traduction*, Colocviul « Temps et mémoire dans la littérature arthurienne », organizat de Branșa românească a Societății Internaționale Arthuriene, București
  24. **23-27 iulie 2010**, *Double auctor- Double art : traduction/ tradition/ trahison au Moyen Age*, Colocviul Internațional « Medieval Translator : In principio fuit interpres... », Padova
  25. **8-9 octombrie 2010**, *Langue française, identité québécoise et multiculturalisme*, Colocviul « Signes particuliers », organizat de Universitatea « Vasile Alecsandri », Bacău
  26. **11-12 mai 2009**, *Entre fascination et incompréhension. Le regard de l'autre sur les Principautés Roumaines à la fin du XVIIIe siècle*, Colocviul « Vers l'Orient européen : Voyages et images. Pays roumains, Bulgarie, Grèce, Constantinople », organizat de grupul de cercetare Heterotopos, Universitatea din București

27. **26-28 octombrie 2009**, *Entre préservation et renouvellement culturel: la migration du savoir au Moyen Age*, Colocviul Internațional « Lores te metras en la voie... Mobilité et littérature au Moyen Age. Formes, enjeux et significations », organizat de Universitatea ABERTA din Lisabona
28. **17-18 octombrie 2008**, *Déchirée entre ici et là-bas- l'histoire d'une âme en exil. Le bonheur a la queue glissante*, Colocviul « Regards sur le Québec. Langue, culture et identité », Universitatea « Al. I. Cuza », Iași
29. **5-6 decembrie 2008**, *Conserver ou non le mystère du Verbe: théorie patristique et traduction*, Conferința Națională « Text si discours religios », Universitatea « Al. I. Cuza », Iași
30. **25-28 octombrie 2007**, Conferința Internațională „*Semne particulare*”, Bacău, Entre semblance et dissemblance: identite de la traduction au Moyen Age
31. **29 iulie-4 august 2007**, *Jeux des rôles et redéfinitions des genres: les plaisirs dangereux du déguisement dans la littérature courtoise*, Al XII-lea Congres al Societății Internaționale de literatură curtească « Mythes à la cour, mythes pour la cour », Lausanne-Genève
32. **mai 2007**, *Croisements linguistiques et culturels au Moyen Age: la translatio studii*, Colocviul « Croisements culturels: langues et stratégies identitaires », organizat de grupul de cercetare « Espaces de la fiction », Bacău - Tescani
33. **17-22 iulie 2007**, *Ré-écriture, ré-création, ré-interpretation: les figures de la translatio vernaculaire au Moyen Age*, Colocviul The Medieval Translator – « Lost in translation? », Lausanne
34. **29-31 martie 2007**, *L'Europe plurilingue et la malédiction de Babel*, Colocviul « Les journées de la francophonie : La francophonie et la nouvelle identité européenne », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iași
35. **10-13 iulie 2006**, *Transparency and Ambiguity of Gestures in Medieval Romances*, Colocviul « Emotion and Gesture », organizat de Institutul de studii medievale, Universitatea din Leeds
36. **15-16 aprilie 2005**, *Interpréter et traduire au Moyen Age. Le cas Ipomadon*, Sesiunea științifică a cadrelor didactice din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
37. 31 oct. 2005, *Le théâtre médiéval*, Journée d'études à l'occasion du Festival International de théâtre « Du théâtre francophone à l'Europe » organizat de Universitatea din Bacau si Centrul de Cultura Tescani
38. **25-27 martie 2004**, *Melior et Partonopeus – réécriture du mythe de Psyché et Amour*, Colocviul «Journées de La Francophonie : Masculin/ Féminin perspectives littéraire, linguistique, didactique», organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iasi
39. **15-16 octombrie 2004**, *Le travestissement au Moyen Age – un jeu avec le sens*, Colocviul « Strategii actuale in lingvistica, Glotodidactica si Stiinta literara », Bălți
40. **2-5 oct. 2003**, *Ecarts, silences, absences-l'intertextualité médiévale entre transformation et assimilation. Le cas de Partonopeus de Blois*, Colocviul international de Stiinte ale Limbajului “Comunicarea in spatii multiculturale si plurilingvistice », editia a VII-a, organizat de Universitatea de Stat din Chisinau, Universitatea « Stefan cel Mare » Suceava si Universitatea « I. Fedkovici », Cernăuți
41. **20-23 martie 2002**, *Variation syntaxique : français québécois-français standard*, Colocviul «Journées de La Francophonie : espace ou frontières ? », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iasi
42. **20-23 martie 2002**, *Maeterlinck ou le théâtre de « l'attente angoissée*», Colocviul «Journées de La Francophonie : espace ou frontières ? », organizat de Universitatea « Al.I. Cuza », Iasi

### 2.1.3. Recenzii științifice publicate în reviste de specialitate

1. **Veronica GRECU**, « Aimées, désirées, démonisées : les femmes dans l'œuvre de Heinrich Mann – Cătălina Bălinișteanu, Femei, corpuri și pasiuni în literatura lui Heinrich Mann, Iași, Ed. Universității « Al. I. Cuza », 2012, 386 p. » în *Interstudia*, nr. 14/ 2013, p. 225-226
2. **Veronica GRECU**, « *Muance, mutacion, semblance : la métamorphose au Moyen Age* - Cristina Noacco, *La Métamorphose dans la littérature française des xiie et xiiiie siècles*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2008 » in *Interstudia* nr. 7/ 2010, p. 336-337, ISSN 2065-3204
3. **Veronica GRECU**, « Partonopeu de Blois- la flamme du désir », *L'Actualité scientifique Poitou-Charentes*, no. 72/ 2006, p. 40-41, ISSN 0983-8856

### 2.2. Activitatea editorială

**Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, work-shop-uri pe teme științifice, organizate în cadrul instituțional de către Universități/Academia română/institute**

1. **Veronica GRECU**, Adriana-Gertruda ROMEDEA (ed.), « *Formes discursives. Nouvelles perspectives* », *Interstudia* no. 20/ 2016, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 175 p.
2. Felicia DUMAS, Virginia VEJA LUCATELLI, **Veronica GRECU**, (ed.) « *Couleurs, goûts et senteurs francophones* », *Revue Roumaine d'Etudes Francophones*, no. 7/ 2015, Iasi, Junimea, ISSN 2065-8087, 223 p.
3. **Veronica GRECU**, Simina MASTACAN (ed.), « *Miroirs obliques: auto-représentations biaisées dans le discours et dans les arts* », *Interstudia* no. 16/ 2014, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 303 p.
4. **Veronica GRECU**, Simina MASTACAN (ed.) « *Nouveaux plaisirs du texte* », *Interstudia*, no. 14/2013, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 229 p .
5. **Veronica GRECU**, Simina MASTACAN (ed.) *Croisements Culturels. Langues et stratégies identitaires*, Bacău, Editura Edusoft, 2007, ISBN 978-973-8934-71-9, 463 p., [http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri\\_recunoscute07.pdf](http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri_recunoscute07.pdf)
6. **Veronica GRECU**, Simina MASTACAN (ed.) « *Discours et passions* », *Interstudia* no.12/2012, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 294 p.
7. **Veronica GRECU**, Raluca Bălăiță, Simina MASTACAN (ed.) « *Paradigmes identitaires contemporains* », *Interstudia* no. 7/ 2010, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 342 p.
8. **Veronica GRECU**, Raluca Bălăiță, Simina MASTACAN (ed.) « *Langue et société, discours et pouvoir* », *Interstudia* no. 4/2009, Bacău, Alma Mater, ISSN 2065-3204, 356 p.
9. Elena BONTA, Adriana-Gertruda ROMEDEA, **Veronica GRECU et al.**(ed.), *Individual and Specific Signs. Paradigms of Identity in Managing Social Representations, Proceedings of the International Conference*, Bacau, Alma Mater, 2007, ISBN 978-973-1833-62-0, 710 p. [http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri\\_recunoscute07.pdf](http://old.uefiscdi.ro/UserFiles/File/politica%20stiintei/edituri_recunoscute07.pdf)